

Trang Nhà Quảng Đức



Mật Tông

Mật Tạng Bộ 3 - No 1089 (Tr. 217 → Tr. 220)

ĐÔ BIỂU NHƯ Ý MA NI CHUYỂN LUÂN THÁNH VƯƠNG THỨ ĐỆ NIỆM TỤNG BÍ MẬT TỐI YẾU LƯỢC PHÁP

Hán dịch: GIẢI THOÁT SƯ TỬ

Việt dịch: HUYỀN THANH

TƯỚNG MẠO PHẨM THỨ NHẤT

Nay ta sẽ nói Pháp Suy tư
Ba loại Chân ngôn theo thứ tự
Thoạt dùng ĐẠI TÂM gia trì ngoài
Thứ hai CĂN BẢN lại tưởng trong
Thứ ba TIỂU TÂM thông nội ngoại
Cần giữ được tâm không thác loạn
Như vậy Chân ngôn của Ba đạo
An lập Hành giả ĐỊA MINH VƯƠNG
Nếu có tu Tam Muội Gia này
Cần đủ bảy loại tướng Thù Thắng
Giống như Luân Vương cầm bảy báu
Vua bốn Thiên hạ đều giáng phục
Tiếp, nói thuận theo Pháp niệm tụng
Lại chọn đất tốt lành thanh tịnh
Hoặc tại sườn núi hoặc bờ ao
Hoặc tại Già Lam nơi tĩnh thất
Hoặc trong Thần tháp Xá Lợi Phất
Cần giữ gìn tâm làm đủ cả
Trước tiên TRÌ ĐỊA như giáo mệnh
Tiếp, lại đặt bày Đức Bản Tôn

Hành giả tự mình bày tòa ngời
Mặt Tây đặt Bản Tôn trước mặt
Hành giả đối tượng ngời mặt Đông
Tắm gội sạch sẽ, thân xoa hương
Mặc quần áo mới đẹp sạch sẽ
Lại cầm mọi loại vật cúng dường
Mỗi bước tưởng sen tám cách đỡ
Giữ tướng biển đất không cấu ứ
Gia trì hộ thân vào tĩn thất
Đặt bày trước Tượng rồi niệm tụng

ĐẠI TÂM MẬT NGÔN PHẨM THỨ HAI

Trước dụng Đại Tâm Chân ngôn Vương
Tắm gội sạch sẽ kết Pháp Hộ
Chú nước rưới thân gia trì áo
Lại nên tưởng niệm đều thành tựu
Như năm loại này tùy thứ tự
Đều dùng Đại Minh và Bản Ấn

“Án Ba đát ma chuẩn đát mật ni ma hạ nhạ phộc la Hồng”

☞ OM PADMA CINTAMANI MAHA JVALA HUM

Táo Đậu (bát bằng gỗ dùng để tắm) là vật dùng tắm gội đều chú vào 7 biển sau đó tắm rửa.

Tưởng nước màu trắng
Giống như sương sớm
Lại tưởng tự thân
Cấu ứ phiền não
Nhậ nước này xong
Đốt tất cả Trần (bụi bặm)
Thảy đều hết sạch
Tắm gội xong rồi
Cần phải tẩy tịnh
Lấy chút ít đất
Gia trì bảy biển
Tùy lúc tẩy tịnh
Sau đó mặc áo
Thời các áo đó cũng lại gia trì 7 biển và tác tướng là:
Nay, thân của Ta
Mặc giáp Kim Cương

Y Pháp xin xong
Liên đem vẩy thân
Dùng một bùm nước
Rưới vẩy lên thân
Tưởng trong Hư không
Mưa các hoa báu
Trùm khắp thế giới
Liên phải hộ thân
Kết Mật ấn này
Tụng trì bảy biến
Ấn ở bảy nơi
Tim với hai vai
Hai mắt, hai gối
Buông Ấn trên đỉnh
Thành đại Hộ thân xong, liền nên Kết giới
Nếu kết Đàn giới
Mở bốn cánh cửa
Chẳng nên Kết giới
Nếu làm Kết hộ
Đều nên dụng tâm
Cũng phô bày theo thứ tự, liền làm các việc khả thỉnh.

CĂN BẢN MẬT NGÔN PHẨM THỨ BA

Lại nói Pháp Nghi Quỹ Căn bản
Tưởng niệm phụng thỉnh Đại Thánh Tôn
Tụng Mật ngôn này và kết Ấn
Mỗi mỗi tự tưởng qua núi kia
Giữ tâm đỉnh lễ mà phụng thỉnh
Nghinh dẫn Tôn Giả vào Đạo Trường
Lại dùng Át Già mà trao cho
Hương, hoa, thức ăn uống, hương xoa
Đèn, lọng, phan, phướng và âm nhạc
Như Pháp cúng dường Minh Vương ấn
Tưởng niệm cúng dường Tôn Giả xong
Tùy cầm tràng hạt tụng Mật ngôn
Hối lỗi đời trước và phát nguyện
Chí thành ngời thẳng quán Minh Vương

Hành giả ngồi ngay thẳng trước mặt tượng mà suy tư, giữ tâm chân thành quán núi Bồ Đa Lặc Già (Potalaka) với mọi trang nghiêm, hoa quả tươi tốt.

Trên đỉnh núi ấy
Cung điện Thánh Giả
Vốn ở trong đó
Nên tưởng Thánh Giả
Ngồi yên trong điện
Đầy đủ thù diệu
Trang nghiêm thân thể
Hành giả ở đây
Bên trong tâm tưởng
Tự đến núi ấy
Nghinh thỉnh Tôn giả
Dẫn vào Đạo Trường
Ở chính giữa Đàn
Trên đài hoa sen
Đặt bày Thánh Giả
Tiếp, dâng nước át Già
Ở bình đồng mới
Hoặc dùng sứ trắng
Chứa đầy nước thơm
Dâng lên Thánh Giả
Liên tụng Chân ngôn
Lại tưởng nước này
Thánh giả nhận xong
Vảy khắp bốn phương
Và vảy Diệu Thân

Hành giả tinh tế quán Bản Tôn vảy nước xong thì Tam Thiên Đại Thiên Thế Giới giống như lưu ly trong ngoài sáng suốt. Bên trong không có một vật.

Dâng ÁT GIÀ xong
Tiếp lại cúng dường
Hương hoa ẩm thực
Hương xoa, hương bột
Đèn lọng, các việc
Mỗi mỗi gia trì
Chân ngôn với Ấn
Cúng dường xong rồi

Ở trước mặt Bản Tôn Thánh Giả, hồi tạ thân ấy, có thể trách mắng lỗi lầm của mình.

Tiếp lại phát nguyện
Tùy tâm mong cầu
Thấy đều bày tỏ

Ở trong tướng ấy
Kết Đàn ba cửa
Chỉ lưu bốn phương
Lại kết Đại giới
Ngoài thân, bốn phương
Phô bày chung quanh
Và Hư không giới
Tiếp dùng hương xoa
Xoa tay, cánh tay
Sau đó niệm tụng

Cầm tràng hạt, dùng tâm trân trọng. Chắp 2 tay lại nâng lên đội trên đỉnh đầu 3 lần rồi nói rằng:

Con niệm giữ tâm
Phụng sự Thánh Giả
Trì Mật Ngôn này
Nguyện xin Tôn giả
Chẳng bỏ Đại Bi
Đừng ngược Bản Thệ
Phát hoàng thệ nguyện
Mau hiện tất cả
Thân diệu trang nghiêm
Nếu con nhìn thấy
Hiện thân liền được
Chứng PHÁP VÂN ĐỊA
Thường hầu Tôn Giả
Chẳng lìa tả hữu (hai bên trái phải)
Phát nguyện này xong
Liên tụng CĂN BẢN
BÍ MẬT CHÂN NGÔN là:

1. **Nãng mô A la đát nãng đát la dạ dã**
2. **Nãng mô A ly dã**
3. **Phộc lộ chỉ đế**
4. **Thấp phộc la dã**
5. **Mạo địa tát đát phộc dã**
6. **Ma ha tát đát phộc dạ**
7. **Ma hạ ca lô ni ca dã**
8. **Đát nễ dã tha**
9. **ÁN**
10. **Tả khát la phộc đế**
11. **Chuẩn đá mạt ni**
12. **Ma ha bả nạp minh**
13. **Lo lô đế sắt tra**

14. Nhập phộc la

15. A khất la sai dã

16. Hồng phán tra

17. Sa phộc hạ

☞ NAMO RATNATRÀYÀYA

NAMAḤ ARYA AVALOKITE ‘SVARÀYA BODHISATVÀYA MAHÀ
SATVÀYA MAHÀ KARUṆIKÀYA

TADYATHÀ: OM ÇAKRA VARTTI CINTÀMAṆI MAHÀ PADME RURU
TIṢṬA JVALA AKARṢAYA HÙM PHAṬ SVÀHÀ

Tụng Chân ngôn này, ở trong 7 ngày mãn 10 vạn biến thì Thánh giả liền hiện ra trước mặt người trì tụng. Tùy theo tâm mong cầu đều được thành tựu.

Nếu thường trì niệm

Mỗi ngày ba thời

Mỗi thời trì niệm

Một ngàn tám biến (1.008)

Hoặc trăm tám biến (108)

Mãn số như vậy

Ba mươi vạn biến

Liền thành Tất Địa

Mỗi thời đều làm

Các việc nghinh tống

Pháp đăng PHÓ CHÚC

Đại Tâm Mật ngôn là:

“Án phộc la ná bả nạp minh chuẩn đá mặt ni ma hạ nhập phộc la Hồng phán tra Sa phộc hạ”

☞ OM VARADA PADME CINTÀMAṆI MAHÀ JVALA HÙM PHAṬ
SVÀHÀ

TIỂU TÂM MẬT NGÔN PHẨM THỨ TƯ

Lại nói Tối Thắng Tiểu Tâm Vương

Hay thành tất cả các Tất Địa

Ba nghiệp cùng dùng kết diệu Ấn

Tụng bí Chân ngôn mà phó chúc

Lại ở trong tướng trừ Kết giới

Tiếp dâng Át Già vẩy bốn phương

Trách mắng lỗi xong, khởi xấu hổ

Dẫn Đại Thánh Giả về Bản cung

An bày Tôn giả trong điện xong

Từ biệt, tự niệm hoàn Bản cung

_ Lại nữa Hành giả

Lúc trì tụng xong

Nên tác phó chúc

Kết Mật Ấn này

Và tụng Chân ngôn

Phó chúc Thánh Giả

Nói là như vậy

“Bao nhiêu biến số

Với công phu trì

Phó chúc Thánh Giả

Nguyện xin Tôn giả

Thọ nhận phòng hộ

Đừng khiến tan mất

Lại tưởng tay ấn

Giống như Bảo Tạng

Tất cả biến số

Đặt để trong Tạng

Trao cho Thánh giả

_ Thánh giả nhận xong

Đặt trong hoa sen

Làm phó chúc xong

Nên sám hối lỗi

Phát hồng thệ nguyện

Sau đó lại tác

Thánh Giả hoàn cung

Pháp dùng dẫn tống

Liên trừ kết giới

Lại lấy nước thơm

Tán rải bốn phương

Với dâng Thánh Giả

Liên nên dẫn tống

Lại kết Mật Ấn

Và tụng Chân ngôn

_ Lại tưởng tự thân

Hoàn tống Thánh giả

Đến tận Bản cung

An bày trong điện

Thánh giả ngồi xong

Tự nên (TỰ KHỨ) từ giả

Quay về Bản phương

Tiểu Tâm Mật ngôn là:

“Ấn phộc la ná bả nạp mình Hồng”

☞ OM VARADA PADME HUM

Nay Ta nói về tướng mạo của Mật Ấn. Thoạt tiên kết Đại Ấn dùng mọi loại hương xoa, xoa lên bàn tay, cánh tay. Sau đó kết Ấn đưa lên đỉnh đội. Chắp 2 tay lại đặt ngang trái tim, hai ngón út và 2 ngón vô danh cùng móc nhau trong lòng bàn tay. Đem 2 ngón trở đề lên lông thứ hai trên lưng ngón giữa. Kèm duỗi 2 ngón cái.

Đây là ĐẠI TÂM
Chân ngôn Mật Ấn
Cần yếu cùng dùng
Nơi tác gia trì
Bí mật ngôn ấy
Cùng tụng bảy biến
Các ẤN đều ấn
Hoặc ném hoặc chỉ
Cần yếu tưởng thành
Mỗi mỗi như Pháp
Chẳng được tự trung
Tâm duyên cảnh giác
Tùy thuận thế Pháp
Đi, đứng, ngồi, nằm
An tại Chư Phật
Cảnh giới thâm sâu
Nếu có Hành giả
Tu tập quán này
Chẳng lâu liền thành
NHẤT THIẾT CHỦNG TRÍ

Đệ nhị Căn Bản Chân ngôn Ấn:

Đặt 2 cổ tay chạm nhau, đặt trước ức ngực, bung rải 10 ngón tay. Duỗi kèm 2 ngón út, 2 ngón cái giống như hình hoa sen. Cùng y theo Pháp Ấn lúc trước mà chỉ. Riêng lúc nghinh thỉnh thì đưa ngón cái đi qua đi lại.

Đệ tam Tiểu Tâm Chân ngôn Ấn:

Chắp 2 tay lại giữa rỗng, giống như hoa sen chưa nở. Nếu phó chúc thì y theo trước tướng niệm, phát khiến Tôn giả thì mở 2 ngón cái. Tiểu Tâm Mật Ấn này thông tất cả nơi dùng thuộc Liên Hoa Bộ. Nay Ta ở trong Đại Liên Hoa Bộ Tam Muội Gia, lược ra thứ tự niệm tụng Bí mật thâm sâu này. Người hành kia chẳng được trao truyền sai lầm như giữ con mắt của mình. Tất cả Thánh Giả đều đại hoan hỷ ghi nhớ người này. Tất cả Thiện Thần ngày đêm thường hộ bên cạnh chẳng lúc nào xa lìa.

THÀNH TỰU THẾ GIẠN XUẤT THẾ GIẠN TRỪ TẠI,

HỘ MA NIỆM TỤNG PHẨM THỨ NĂM

Nay Ta thuận nơi Liên Hoa Bộ
Lược nói NHƯ Ý MA NI LUÂN
Hay thắng các Bộ Tối Bí mật
Thành tựu Thế Pháp, Xuất Thế Pháp
Niệm tụng đều có 4 loại Pháp
Hành giả lắng nghe điều Ta nói
Thoạt tác “Tức tai gia trì Pháp” (TỨC TAI)
Thứ hai “Tăng Ích” thành Phước Trí (TĂNG ÍCH)
Thứ ba tùy tâm ái niệm Pháp (KÍNH ÁI)
Thứ tư Giáng phục tất cả oán (HÀNG PHỤC)
Bốn loại trì tụng Hộ Ma Này
Thứ tự bày Pháp Thượng, Trung, Hạ
Nếu muốn thành tựu Pháp TỨC TAI
Trước phát tâm Từ Bi an nhẫn
Nên cầu vô thượng diệu giác địa
Đừng Thích THANH VĂN, Tâm Nhị Thừa
Lại như thành tựu cầu việc lớn
Cần yếu làm Pháp chuyển chướng trước
Lại lấy Bạch đàn mười sáu ngón (dài 16 ngón tay)
Mỗi trì mỗi đốt xưng danh xong
Số đếm trăm tám (108) hoặc ngàn tám (1.008)
Ắt điều cầu nguyện đều mãn túc
_ Hành giả lúc trừ bệnh người khác
Hoặc diệt tai ách lớn trong nước
Tai nạn Ta người với súc sinh
Cần phải giữ tâm tỉnh Đại Thánh
Nơi mỗi một cửa Đại thành ấy
Tưởng đặt Bản Tôn giả chính giữa
Mọi thứ thù diệu bảo trang nghiêm
Tưởng suy tư, sáu tay như thuyết
Lại tưởng TAM TINH tuôn bạch quang (ánh sáng trắng)
Dần dần dẫn rộng khắp Pháp giới
Bạt nhiều tai họa của chúng sinh
Thấy đều lui tan, không sở hữu
Hoặc tưởng quang này vào thân Ta
Tất cả tội chướng đều diệt hết
Tội diệt phúc sinh cùng gia trì
Lại siêng niệm tụng liền thành tựu.

TẶNG ÍCH PHƯỚC ĐỨC PHẨM THỨ SÁU

Nay Ta lược nói phước sinh Pháp
Vì đại Từ Bi thuận Hữu tình
Bồ Tát thân thân khắp tất cả
Tùy tâm ưa thích của chúng sinh
Tiếp lại an lập các trần tạng
Mọi loại Pháp môn đều chẳng đồng
Trăm ngàn vạn nước, tùy nơi nhiệm
Mỗi mỗi cầu khẩn đều thành tựu
Hoặc nói PHÁP TUỞNG hoặc VÔ TUỞNG
Tùy thuận l61i nẻo của chúng sinh
Kiến lập Phật Pháp hộ Thế giới
Thế lực Đại Thánh khó luận bàn
Phụng hiến một Pháp mau siêu việt
Ở trong một Pháp lại hiện Ba
Ba Bộ đều riêng có Ba Loại
Tựu trung tối sơ là HOẠI TAI
Các Bộ Hoại Tai, lược nói xong
Tiếp, nên TẶNG ÍCH hay diễn nói
Nếu cầu Trường Thọ và Tài Bảo
Lại Vui Thông Minh, VẤN TRÌ MÔN
Hoặc cầu TỨC MỆNH TRÍ trước sau
Hoặc nay cầu sức lực như RỒNG
Nếu vì tự làm Phước TẶNG ÍCH
Trước nên ăn thức TAM BẠCH TỊNH
Nếu cầu Trường Thọ, thân không nạn
Làm một lò lửa hình Hoa Sen
Vuông tròn sâu vừa đều một khuỷu
Lại lấy NGŨ TỊNH xoa bên trong
Lại lấy Tô Mật và gỗ Đàn
Mỗi chú mỗi thiêu, xứng danh xong
Số đếm trăm tám (108) một ngàn tám (1.008)
Cho đến ba ngàn, tùy nghít hức
Nếu đời trước có tội cực nặng
Chẳng hơn vạn biến thủy đều trừ
Trừ diệt tội xong, tặng Phước Trí
Liên được không bệnh và sống lâu
Nếu vì người khác làm việc này

Chỉ xưng tên ấy, cùng Pháp tắc
Hành giả như Pháp giữ gìn tâm
Mỗi mỗi sáng sớm lấy cây liễu
Chú đủ tám trăm (800) khiến nhấm nhai
Chẳng lâu, một ngày hoặc ba ngày
Liên hay khai Tâm được thông minh
Làm Hộ Ma dùng TIỂU TÂM CHÚ
Niệm tụng CĂN BẢN ĐẠI CHÂN NGÔN
Nay Ta lược nói Phước Tăng Ích
Chúng sinh vô phước mau gia trì
Đừng luận tác Pháp CHỨNG SỐ này
Chỉ chuyên Trường Mệnh, Đại Hộ Thân
Nếu mỗi ngày hay trì ngàn tám (1.008)
Đời này liền được TÚC MỆNH THÔNG
Ngày đêm siêng năng thường tu tập
TẮT ĐỊA mong cầu đều thành tựu
Nếu như uống thuốc cầu SẮC LỰC
Hãy gia trì CĂN BẢN CHÂN NGÔN
Niệm tụng mười vạn đầy đủ xong
Hướng lên Hư không rồi uống vào
Hai một (21) ba lăm (35) lại hơn bảy (7)
Lược đồng chín Rồng không sai khác
Nếu trì thuốc Cam Lộ sống lâu
Hoặc được một kiếp, hoặc Trung kiếp
Nếu trì Dược Thảo, cầu thành tựu
Vượt nơi các Bộ dùng sẽ thành
Váng sữa bò, Thư Hoàng, Hùng Hoàng
Nên trì một vật đặt trong Đàn
Mồng một, mười lăm tháng Bạch Nguyệt
Đầu đêm bắt đầu khởi niệm tụng
Một kỳ trì tụng dừng gián đoạn
Và hiện ba Tướng làm giới hạn
Thoạt hiện Tướng NOẢN (ấm áp) thành THÔNG TRÍ
Thứ hai tướng YÊN (khói) ẩn thân thể
Thứ ba hiện HỎA (Lửa) bay trên không
Đây được thành tựu Đại Tiên nhân
TẮT ĐỊA nên uống vãng sữa bò
Dùng thuốc thuộc nhóm Hùng Hoàng xoa
Nay Ta nói TĂNG ÍCH này xong
Hành Giả nỗ lực phòng hộ mình

TÙY TÂM HOÀI NIỆM

PHẨM THỨ BẢY

Tay Ta lại nói việc Tỳ Thuận
Nhân và Phi Nhân với súc sinh
Lấy muối hòa với Miến Đại Mạch
Tỳ Tâm cầu nguyện làm hình ấy
Nam tả (bên trái) nữ hữu (bên phải) theo chân phát
Nên đem đao sắt mới, cắt nhỏ
Mỗi ngày ba thời đều trăm tám (108)
Cho đến ngàn tám (1.008) tự tỳ Tâm
Nếu muốn La Già (Ràja - bậc vua chúa) khiến ghi nhớ
Đã tạo Hình, Trì, xưng tên ấy
Hộ Ma cũng nên niệm danh hiệu
Chẳng quá tám trăm (800) liền tỳ tâm
Nếu nhiếp chư Long (loài Rồng) làm tỳ thuận
Trước làm một Rồng giống hình rắn
Nếu muốn cầu mưa làm màu xanh
Nếu lúc sóng to cần màu đỏ
Lửa thiêu nên dùng sữa, gỗ Trâm
Chẳng quá ba ngày liền thành tựu
Tác Pháp cần có Ý chí thành
Tự trung chẳng có Tam giải mạn (lười biếng kiêu mạn)
Nếu nhiếp chư Thiên, nhóm Được Xoa
Tỳ loại mỗi mỗi xưng Bản danh
Nếu có oan gia khiến vui vẻ
Niệm tụng cũng chuyển được Tâm ấy
Hoặc làm Hộ Ma hoặc Trì tụng
Riêng OAN GIA: phẩm Thượng, Trung, Hạ
Phước báo Thượng căn ba trăm (300) biến
Tung, Hạ, không phước bèn xưng niệm
Tỳ Tâm niệm tụng Ta lược nói
Bậc Trí cần phải khéo suy tư
Trong tất cả Bộ gom nhiếp hết
Tâm Liên Hoa tối yếu bí mật

A TỠ GIÀ LỠ CẠ (PHÁP HÀNG PHỤC)

PHẨM THỨ TÁM

Nay tôi cúi lạy Đại Thánh ấy
Vì luận mọi thứ Môn phương tiện
Hộ Phật Pháp nên hiện phần nộ
Giáng phục: phá hoại người, Pháp Thánh
Lò lửa trong ấy hình tam giác
Đem đốt THỦ MỘC và củi ấm
Nếu làm Pháp này: tháng Hắc Nguyệt
Lớn tiếng trì tụng, xưng danh ấy
Ác Tô, ác Du ném vào lò
Chẳng mẫn ngàn tám (1.008) tự nhiên thành
Giáng phục Quỷ Thần Bình bạo nộ
Có thể thiêu đốt rễ THỂ LÔ
Hoặc thiêu cây đấng hoặc cây sống
Hòa với máu người lại tạo hình
Một chạt một chú, trăm tám (108) biến
Chẳng quá ba ngày liền điều nhu (ngoan ngoãn, dễ dạy)
Nếu lại giáng học kẻ diệt Pháp
Như ý cúng dường Đại Minh Vương
Đem các thuốc độc thiêu trong lò
Lại lấy củi ấm làm Hộ Ma
Ở trong ba ngày tám trăm (800) biến
Khiến kẻ ác kia liền hồi tâm
Lại nếu chẳng làm việc Hộ Ma
Trì tụng CĂN BẢN CHÂN NGÔN MINH
Ước muốn giáng phục khắp tất cả
Câu câu đều nên xưng tên ấy
Số đó lại mẫn tám trăm (800) biến
Kẻ ấy tự đi đến tôn kính
Y Pháp lược nói ĐIỀU PHỤC này
Hành Giả cần phải khéo suy tư
Pháp khẩu quyết bí mật thâm sâu
Thứ tự niệm tụng Môn ĐÔ NHIẾP
Nếu hay thừa tự Tôn Giả này
Chẳng phải mẫn căn lành một đời
Từng trải qua vô lượng Chư Phật
Tu tập Môn BỒ ĐỀ CỨU CÁNH
Tự trung nếu thật Thiện Tri Thức
Một đời liền vào BẤT HOẠI MÔN
Nay Ta diễn nói công đức này
Vô lượng ức kiếp khen không hết
Nay đã lược bày chút PHÁP NHĨ
Hành giả tĩnh tâm, siêng năng tu

ĐÔ BIỂU NHƯ Ý MA NI CHUYỂN LUÂN THÁNH VƯƠNG THỨ ĐỆ
NIỆM TỤNG BÍ MẬT TỐI YẾU LƯỢC PHÁP
(Hết)

26/08/1997

Webmaster:quangduc@tpg.com.au

Trở về Thư Mục Mật Tông

Biên tập nội dung: Tỳ kheo Thích Nguyên Tạng

Xin gửi bài mới và ý kiến đóng góp đến ban biên tập qua địa chỉ: quangduc@tpg.com.au
Ghi rõ nguồn "**Trang nhà Quảng Đức**" khi bạn phát hành lại thông tin từ website này.